

2015 学年吉林大学孔子学院奖学金招生简章

Application Information for Confucius Institute Scholarship 2015

为支持孔子学院建设，促进汉语国际推广和中国文化传播，培养合格的汉语教师 and 各类汉语人才，孔子学院总部/国家汉办（以下简称“汉办”）设立奖学金，资助外国学生、学者和汉语教师来中国有关大学学习。受汉办委托，吉林大学将招收 2015 学年孔子学院奖学金留学生。

In order to support the development of Confucius Institutes, to enhance Chinese language and cultural international promotion, and to cultivate qualified Chinese language teachers and talented students as well, Hanban/Confucius Institute Headquarters (hereinafter referred to as Hanban) launches the “Confucius Institute Scholarship” program to provide financial aid for students, scholars and Chinese language teachers worldwide to proceed to Master’s degree in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTCSOL) in Chinese universities. Entrusted by Hanban, Jilin university will recruit foreign students for the academic year 2015 with Confucius Institute Scholarships.

一、招生类别、人数及申请条件

I. Types of Scholarship, Quotas and Application Requirements

招生类别和人数：

Types of Scholarship and Quotas

1. 汉语国际教育专业硕士（含一学年研修+汉语国际教育专业硕士） 15 人

15 Scholarships for Students of Master's Degree in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTCSOL) (Inc. One-Academic-Year + MTCSOL)

2. 汉语国际教育专业本科生 15 人

15 Scholarships for Students of Bachelor's Degree in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (BTCSOL)

3. 一学年研修生 20 人

20 Scholarships for Students of One-Academic-Year

4. 一学期研修生 20 人

20 Scholarships for One-Semester Students

招生对象：非中国籍人士，身体健康，年龄一般在 16 至 35 周岁之间（在职汉语教师可放宽至 45 周岁，本科生年龄在 20 周岁以下）。

Applicants shall be non-Chinese citizens in good health, aged between 16 and 35 (Chinese language teachers in post shall be aged below 45, and applicants for BTCSOL

scholarship should be aged below 20).

类别 1. 汉语国际教育专业硕士

向孔子学院（课堂）学员，海外本土汉语教师、“汉语桥”比赛优胜者、大学中文专业优秀毕业生和 HSK、BCT 考试成绩优秀者提供。入学时间为 2015 年 9 月，资助期限为 2 学年。申请者应具有学士学位或相当学历，HSK 成绩不低于五级 180 分、HSKK（中级）成绩不低于 50 分，或者 BCT（B）成绩不低于 180 分、BCT（口语）成绩不低于 260 分，同时书面承诺毕业后至少从事 5 年汉语教学工作。入学后第一学年结束前通过年度评审且 HSK 成绩不低于六级 180 分、HSKK（中级）成绩不低于 70 分者，可继续享受奖学金。

Program 1: Scholarships for Students of MTC SOL

The scholarship is oriented to excellent students from Confucius Institutes (Classrooms), overseas local Chinese language teachers, winners of the "Chinese Bridge" Chinese Proficiency Competitions for Foreign College Students and for Foreign High School Students, excellent foreign college graduates majored in Chinese and outstanding performers on HSK, BCT exams, to undertake a Master's Degree in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages. The scholarship winner shall begin the study in the beginning of September 2015, and the duration of scholarship is two academic years. The applicant should have a bachelor degree or its equivalent, get a score of at least 180 on the HSK (level 5) and a score of at least 50 on the HSKK (intermediate level), or a score of at least 180 on the BCT (B) and a score of at least 260 on the BCT (speaking), and make a written commitment stating that he/she will be engaged in Chinese language teaching for at least 5 years after graduation. At the end of the first academic year, those who fail in the annual appraisal or fail getting a score of at least 180 on the HSK (level 6), and a score of at least 70 on the HSKK (intermediate level) will not continue to receive scholarship support in the following year..

※一学年研修+汉语国际教育专业硕士

向非洲和拉美地区有志于从事汉语教学工作的孔子学院（课堂）学员提供，入学时间为 2015 年 9 月，资助期限为 3 学年。申请者须与孔子学院或拟任教单位签订协议，具有学士学位或相当学历，HSK 成绩不低于三级 180 分、HSKK（初级）成绩不低于 60 分；或者 BCT（A）成绩不低于 180 分、BCT（口语）成绩不低于 180 分；完成第一学年

研修生学习，通过年度评审且汉语能力测试取得 **HSK** 成绩不低于五级 180 分、**HSKK**（中级）成绩不低于 50 分者，方可攻读汉语国际教育专业硕士学位，继续享受奖学金。

※Scholarship for Students of One-Academic-Year + MTC SOL

The scholarship is provided to Confucius Institute students from Africa and Latin America regions who would like to engage in Chinese language teaching, the time of entrance is the beginning of September 2015. Applicants shall sign agreements with the Confucius Institute or with the institutes at which they will be teaching Chinese language. Applicants are required to have bachelor degree or its equivalent, a score of at least 180 on the HSK (level 3) and a score of at least 60 on the HSKK (primary level), or a score of at least 180 on the BCT (A) and a score of at least 180 on the BCT (speaking). Those who pass the first-academic-year assessment and get a score at least 180 on the HSK (level 5) and a score of at least 50 on the HSKK (intermediate level) can continue to study in China for the Master's Degree in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages and receive scholarship support for the following year.

类别 2. 汉语国际教育专业本科生

仅向亚洲（除日本、韩国、新加坡、以色列外）、拉美和非洲国家有志于从事汉语教学工作的孔子学院学员提供，学习专业为汉语国际教育。入学时间为 2015 年 9 月，资助期限为 4 学年。申请者应具有高中以上学历，**HSK** 成绩不低于三级 180 分、**HSKK**（中级）成绩不低于 40 分，或者 **BCT**（A）成绩不低于 180 分、**BCT**（口语）成绩不低于 220 分。第一学年结束前通过年度评审且 **HSK** 成绩不低于五级 180 分、**HSKK**（中级）成绩不低于 50 分者，可继续享受奖学金。

Program 3: Scholarships for Students of BTC SOL

The scholarship is oriented to students from Confucius Institutes in the countries in Asia (except Japan, South Korea, Singapore and Israel), Latin America, and Africa, who are interested in Chinese Language teaching. Scholarship winners will major in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages. Time of enrollment for scholarship winners is the beginning of September 2015; the duration is four academic years. Applicants should have a high school degree or above and meanwhile get no less than 180 scores in HSK (level 3) and at least 40 scores in HSKK (intermediate level) or get no less than 180 scores in BCT (A) and at least 220 in BCT (speaking). At the end of the first academic year, those who pass the annual appraisal and get a score of at least 180 on the HSK (level 5),

and a score of at least 50 on the HSKK (intermediate level) can continue receiving scholarship support in the following year.

类别 3. 一学年汉语研修生

向孔子学院（课堂）学员，海外本土汉语教师、“汉语桥”比赛优胜者，大学中文专业优秀学生、**HSK** 考试成绩优秀者和有志于从事国际汉语教育的人士提供，学习专业包括汉语言文学、中国历史，入学时间为 2015 年 9 月，资助期限为一学年。申请者 **HSK** 成绩不低于三级 180 分、**HSKK**（初级）成绩不低于 60 分，或者 **BCT**（A）成绩不低于 180 分、**BCT**（口语）成绩不低于 180 分。

Program 3: Scholarship for One-Academic Year Students

Scholarship for One-Academic Year Students : The scholarship is oriented at outstanding students of Confucius Institutes (Classrooms), overseas local Chinese language teachers, winners of the "Chinese Bridge" Chinese Proficiency Competitions for Foreign College Students and for Foreign High School Students, excellent foreign college students majored in Chinese, outstanding performers on the HSK, and those who intend to become Chinese teachers. The scholarship winner may choose to study in majors including Chinese Language and Literature and Chinese History. The time of entrance is the beginning of September 2015 and the grant term is one academic year. Applicants should achieve a score of at least 180 on the HSK (level 3) and at least 60 on the HSKK (primary level) or a score of at least 180 on the BCT (A) and a score of at least 180 on the BCT (speaking).

类别 4. 一学期研修生

向孔子学院（课堂）学员，“汉语桥”比赛优胜者，海外本土汉语教师、大学中文专业优秀学生、**HSK** 考试成绩优秀者提供，学习专业包括汉语言文学、中国历史，入学时间为 2015 年 9 月或 2016 年 3 月，资助期限为一学期。申请者 **HSK** 成绩不低于二级 120 分、**HSKK**（初级）成绩不低于 40 分，或者 **BCT**（A）成绩不低于 100 分、**BCT**（口语）成绩不低于 120 分。

Program 4: Scholarship for One-Semester Students

The scholarship is oriented at excellent students of Confucius Institutes (Classrooms), winners of the "Chinese Bridge", overseas local Chinese language teachers, excellent foreign college students majored in Chinese, and outstanding performers on the HSK. The scholarship winner may choose to study in majors including Chinese Language and Literature and Chinese History. The time of entrance is September 2015 or March 2016 and the grant term is one semester. Applicants should achieve a score of at least 120 on the HSK (level 2) and at

least 40 on the HSKK (primary level) or a score of at least 100 on the BCT (A) and a score of at least 120 on the BCT(speaking).

类别 5. 四周研修生

定向为部分孔子学院（课堂）学员提供，以语言研修为主，辅以文化考察，入学时间为 2015 年 7 至 8 月，资助期限为四周。申请者需参加 HSK 或 BCT 并提交成绩报告，无来华留学经历。汉办将根据四周研修生汉语水平调剂安排在指定接收院校集中学习。

Program 5: Scholarship for Four-week Students

The scholarship is oriented at excellent students of Confucius Institutes (Classrooms). In addition to Chinese language training, which is the main purpose of this program, Chinese culture experience activities are also included. The time of entrance is July or August 2015 and the grant term is four weeks. Applicants should take the HSK or BCT exams, and submit the result report and have no study experience in China. Hanban will arrange concentrate study for the students in the designated Chinese institutions according to their Chinese language proficiency.

二、奖学金资助范围及标准

II. Scholarship Coverage and Criteria

资助范围包括：学费、基本教材费、生活费，提供校内住宿、门诊医疗服务和来华留学生综合保险。

生活费标准：本科生、一学期和一学年研修生为人民币 2500 元/月；汉语国际教育专业硕士生为人民币 3000 元/月。

Scholarship Coverage: tuition fees, fees for basic learning materials, accommodation fees on campus, and monthly living allowance, outpatient medical service and comprehensive insurance for foreign students studying in China.

Monthly living allowances are provided at the following rates (CNY Yuan per month):

- a. CNY 2,500 for Bachelors, One-Academic-Year Students and One-Semester Students.
- b. CNY 3,000 for Master's Degree Students.

三、申请材料及流程

III. Application Documents and Procedures Required

申请者可登陆孔子学院奖学金网站（<http://cis.chinese.cn>）进行注册，查询接收院校及专业信息，在线填写《孔子学院奖学金申请表》，同时须上传以下资料的扫描件，否则无法提交申请。

Applicants can log on to the Confucius Institute Scholarship website at <http://cis.chinese.cn>,

register for an individual account, read information and introduction of host institutes and majors, complete and submit the Confucius Institute Scholarship Application Form online. The scanned copies of following documents are required to be uploaded for a successful online application.

1. 电子照片;

※ Digital photo;

2. 护照资料页;

※ Photocopy of passport photo page;

3. HSK、HSKK 或 BCT、BCT (口语) 成绩报告;

※ Photocopy of HSK and HSKK or BCT and BCT (speaking) result report;

4. 申请陈述;

※ Application statement;

用中文介绍学习背景、来华学习计划及目标等。

The application statement should be written in Chinese, it should cover the applicant's Chinese language learning background and his/her study plan in China.

5. 经过公证的最高学历 (或中英文毕业预计证明或在校学习证明);

※ Notarized highest education diploma attained (scheduled graduation proof or official proof of student status) .

6. 推荐信及承诺书;

※ Reference Letter and Letter of Commitment

汉语国际教育专业硕士申请者须提交两名副教授以上职称导师的推荐信 (用中文或英文书写), 以及毕业后至少从事 5 年汉语教学工作的承诺书。未建孔子学院国家的有关高校中文专业学生, 须另提供校长签发的推荐信。

The MTC SOL Scholarship applicants are required to submit two reference letters from professors or associate professors (in Chinese or English) and a written commitment stating that the applicant will be engaged in Chinese language teaching for at least 5 years after graduation (written in Chinese and signed). College students majored in Chinese in countries with no Confucius Institutes shall submit a reference letter signed and issued by the university President.

7. 未满 18 周岁的申请者, 须提交在华法定监护人署名的委托证明文件。

※ Applications under the age of 18 shall submit relevant legal documents signed by entrusted legal guardians in China.

8. “汉语桥”世界大、中学生中文比赛获奖者须提供汉办的奖学金证书。各国分赛区优胜者须提供获奖证明和赛区主办单位出具的推荐信。

※ Winners of the finals of the “Chinese Bridge” Chinese Proficiency Competitions for Foreign College Students and for Foreign High School Students in China shall submit the scholarship certificate. Winners of preliminary rounds of the “Chinese Bridge” Proficiency Competitions in their countries shall provide award proof and reference letter provided by the organizers.

9. 在职汉语教师须提交就职机构出具的在职证明和推荐信。

※ Current Chinese language teachers shall submit certificate of employment and recommendation letters provided by institutes they are working at.

10. 非洲和拉美地区申请“一学年研修+汉语国际教育专业硕士”连读学习者，须提交与孔子学院或拟任教单位签订的协议。

※ One-Academic-Year + MTCSOL scholarship applicants from Africa and Latin America regions are required to provide an agreement signed with the Confucius Institute or the institute which they will be working for.

11. 机构推荐信

※ Institute Reference Letter

申请者须于 5月10日前 向以下机构提交申请并取得推荐信：所在国孔子学院（含独立设置的孔子课堂），汉语考试考点，中国驻外使（领）馆教育、文化处（组），未建孔子学院国家的高等学校，中国接收院校（限推荐汉语国际教育硕士）等。

The applicants should submit applying requests to following institutes and get reference letters before 10th of May 2015. The following institutes are qualified to issue reference letter: Confucius Institutes (independently set-up Confucius Classrooms), Chinese Test Centers, Educational and Cultural Offices (sections) of Chinese Embassies (consulates), host institutes and institutions of higher education in those countries with no Confucius Institutes, the universities in China (Recommend the Students of MTCSOL only) etc.

请按照顺序提交上述纸质材料1份，并于 5月20日前 寄到吉林大学国际教育学院留学生办公室。材料不全者不予受理，申请材料不予退还。

Please submit paper documents of all materials in the order as listed above. The deadline of submitting to the College of International Education, Jilin University is May 20, 2015,

Blurry or incompletely filled materials will not be accepted and all materials will not be sent back to the applicant, admitted or not.

四、审核录取、入学及年度评审

IV. Admission, enrollment and Annual Appraisal

1. 我校将对申请资料进行审核，并将预录取名单报至汉办审批。录取结果预计于6月15日后公布。申请者可凭本人注册时填写的用户名、密码登陆孔子学院奖学金网站（<http://cis.chinese.cn>）查询录取结果。学校预计于7月15日前将《吉林大学录取通知书》和《外国留学人员来华签证申请表》（JW202表）、《报到须知》等资料寄送至奖学金获得者。

※ Jilin University will submit the application materials of qualified applications to Hanban. The admission results will be published after June 15, 2015. Applicants can check the enrollment result on Confucius Institute Scholarship website (<http://cis.chinese.cn>) by using the applicant's own user name and password. Jilin University will send the hardcopy of *Jilin University Admission Notice, Visa Application Form for Foreign Students to Visit China (JW202)* and *Enrollment Instructions* directly to the applicant before July 15, 2015.

2. 吉林大学报到注册时间为9月1日至2日，具体内容详见《吉林大学录取通知书》。因获奖者如因故不能报到，需于报到日前15天以书面形式通知接收院校并注明原因。无故逾期未报到者，奖学金资格不予保留，且不能再次申请奖学金。

※ Students are required to register at Jilin University in person from 1st to 2nd September 2015, please check *Jilin University Admission Notice* for detailed information. The winners who cannot register in time should inform the host institutions and state reasons in writing 15 days in advance. Scholarships status of those who fail in registering in time without any reason will be canceled and cannot be applied again.

3. 申请单中护照用名与护照扫描件信息不一致的，或相关证明材料不全的，视为无效。

※ If applicant's name appears differently in application form and on passport, or can't submit complete documents, the application will be invalid.

4. 入学体检不合格者，奖学金资格将被取消。

※ Scholarships status of those who cannot pass the health examination will be canceled.

五、申请者不得同时申请中国政府其他类别的奖学金。

V. Applicants shall not apply for Chinese government scholarships or any other scholarship provided by Chinese government at the same period.

六、联系方式

联系人：李丹

电话：+86-431-85166885/85166877

传真：+86-431-85166570

E-mail: lidan@jlu.edu.cn

地址：中国吉林省长春市修正路 1505 号

吉林大学国际教育学院 留学生办公室（友谊会馆 109 室）

邮编：130012

VI. Contact Us

Ms. LI Dan

Tel: +86-431-85166885/85166877

Fax: +86-431-85166570

Email: lidan@jlu.edu.cn

Address:

No.1505 Xiuzheng Road, Changchun, P.R. China

109 Room, Friendship Guesthouse,

College of International Education

Office of International Students, Jilin University

孔子学院奖学金网站: <http://cis.chinese.cn>

Confucius Institute Scholarship Website: <http://cis.chinese.cn>